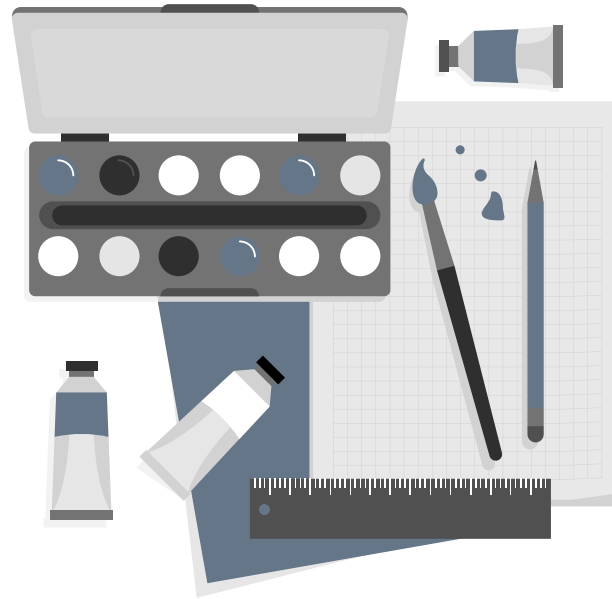
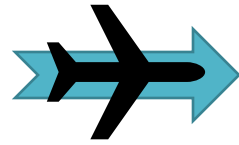




Alain et Désirée Frappier

18 janvier à DDL avec les 1G7

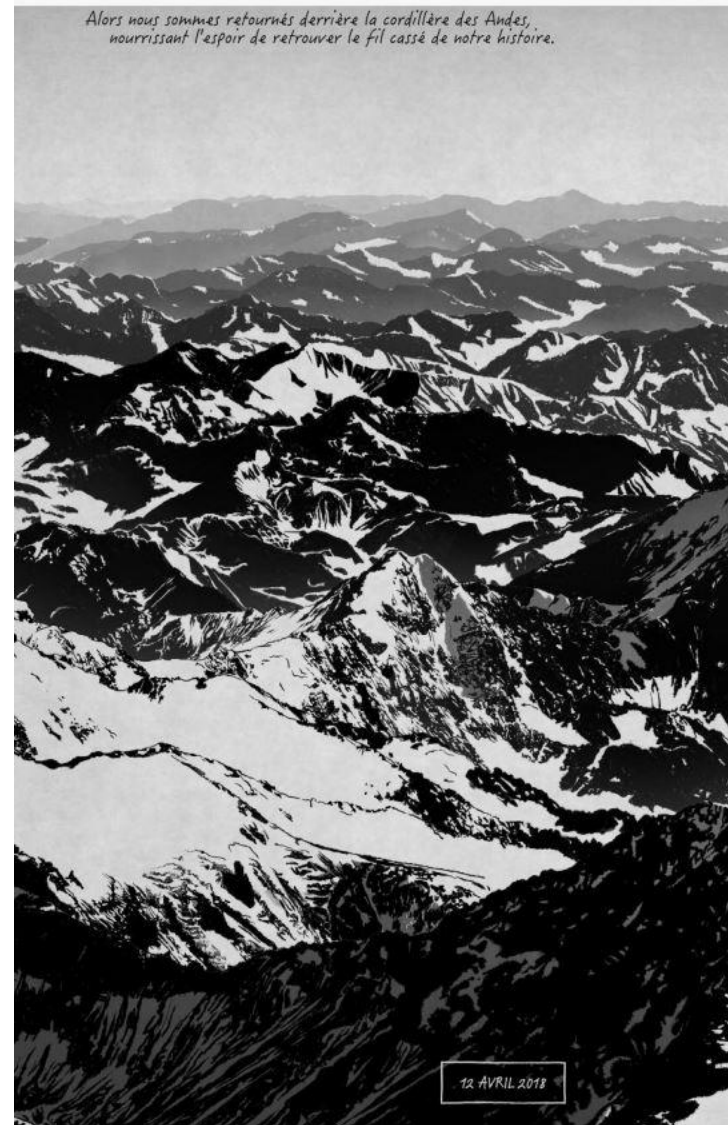
Entender mejor el trabajo de la pareja Frappier



2015 + 2018



2015



2018

PLANÈTE CONFÉRENCES #LORIENT

LE TEMPS DES HUMBLÉS - CHILI 1970-1973

LE ROMAN GRAPHIQUE EST-IL UN COUTEAU SUISSE ?

DÉSIRÉE FRAPPIER

AUTRICE-SCÉNARISTE

ALAIN FRAPPIER

AUTEUR -DESSINATEUR

MARDI 17 JANVIER 2023 · 20 H

FACULTÉ LETTRES, LANGUES,
SCIENCES HUMAINES & SOCIALES
CAMPUS DE LORIENT

2^E RENCONTRE
SAMEDI 21 JANVIER 2023 · 16 H
MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS MITTERRAND
LORIENT



© ALAIN FRAPPIER

Conférence gratuite ouverte à tous

Conferencia el 17 de enero en la Universidad de Lorient

Le temps des humbles, Chili 1970-1973. Le roman graphique est-il un couteau suisse ?

Une conférence pour montrer, à travers un épisode clé de l'histoire chilienne, comment le roman graphique nous offre les moyens de faire revivre les protagonistes de cette époque ; à travers l'intimité et le témoignage de personnages réels, tout en faisant outils d'histoires. Découvrez les multiples possibilités offertes par le roman graphique — véritable couteau suisse — pour reconstruire le passé tant au niveau des décors qu'au niveau des lieux, des costumes, des accessoires ; en appui sur des déclarations et des documents historiques.

La conférence évoquera aussi la question du témoignage et l'importance des images pour les témoins [comme pour ceux qui ont vécu les mille jours de l'Unité populaire]. Les images pour lutter contre l'effacement ainsi que les diverses méthodes employées pour la construction et la reconstruction de ses images.

La pregunta es : le roman graphique est-il un couteau suisse ?

¿ Se puede considerar la novela gráfica como una navaja suiza ?



(Par extension) **Tout outil multifonction qui corresponde à des usages multiples.**

(Sens figuré) (Par extension) Tout ce qui donne, conduit à des réflexions et réponses multiples. (Sens figuré) (Par extension) Quelque chose qui possède de multiples qualités ou compétences.

¿ Entiendes la imagen ? 😊 🧠



2015 : la pareja asiste a una asamblea general en la UMCE y visita museos para entender lo que pasó durante los 1000 días del gobierno de la Unidad Popular (1970-1973)



Pour ajouter à ma confusion, plus nous avançons dans nos lectures, plus la période de l'Unité populaire m'apparaissait excessivement complexe. Nous n'étions ni journalistes, ni historiens, ni biographes... seulement des conteurs d'histoires.



Et si la grande histoire prenait tant de place dans nos petites histoires, c'était peut-être parce que cette puissance inéluctable, appelée destinée, n'était qu'une ingénieuse invention de la grande histoire pour fixer de façon irrévocable le cours de notre existence.

Une grande histoire recueillie jour après jour, dans des paroles dégagées de toute attraction terrestre, malgré le poids des mots. Et personne, aucune de ces vies, dont les pages semblaient arrachées à l'imaginaire d'un auteur de romans noirs d'horreur, pour corroborer mes doutes. Tous nous encourageaient à continuer, comme si chacun, dans un accord tacite, s'entendait à penser qu'après le 11 septembre 1973 l'histoire chilienne était aussi devenue la nôtre.

Victor...
ma...
Vente

021 Walter P38 (Pam...)

Colt

Santa Magne...
1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

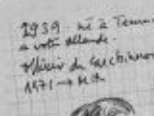
1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12

Fundación Miguel Enríquez
1968 Santiago

16 - mes de Suazey
dir. Comoros
combinatoire Nuble
15 - Place Maipú
→ Casamiento

Narro
Avalatec

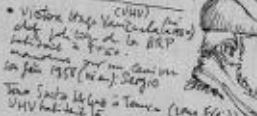


1939 - né à Temuco
à votre demande
Vice...
1971 → M.H.

M. Camille...
7.62
le titre
le titre
1200 H.



• local franc le...
• 1971...
• Victor...
• 1971...
• 1971...



de l'admission...
un grand...
pour...
c'est...
c'est...
c'est...



Rencontrer Soledad,
comme rencontrer
tous ceux que
nous avons croisés
au cours du long
cheminement
qui nous a permis
d'écrire cette histoire,
c'était un peu devenir
le héros de Fahrenheit 451
qui, à la fin du film
de Truffaut tiré de
l'ouvrage éponyme
de Bradbury,
rencontre ces hommes
et ces femmes
capables de mémoriser
le contenu d'un livre...

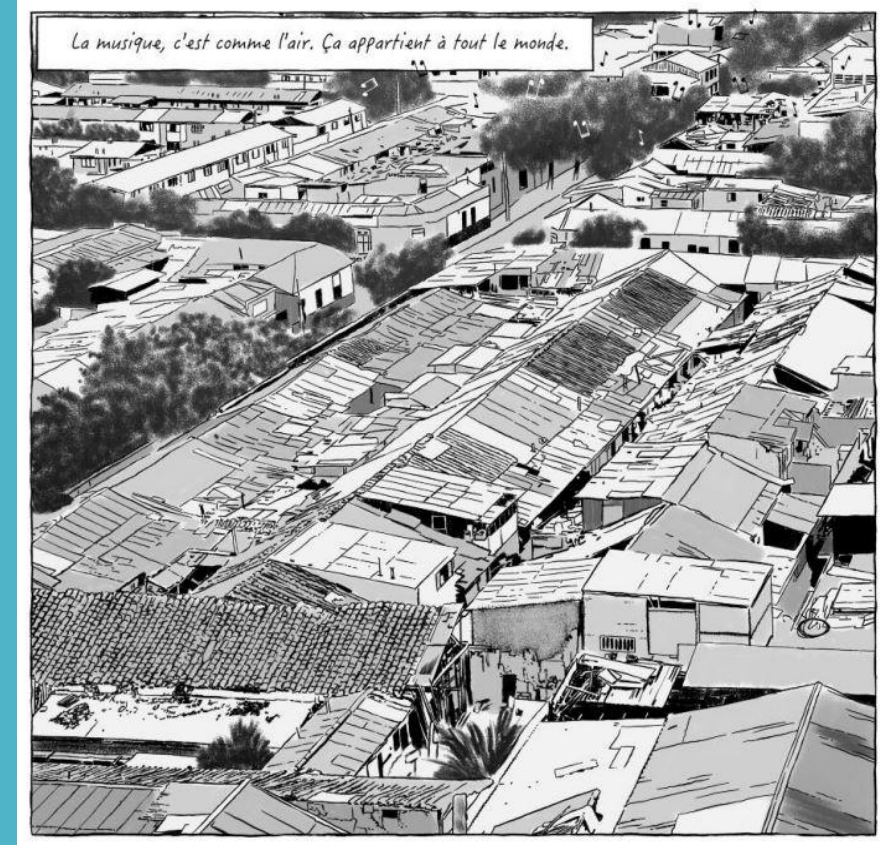
... Si ce n'est que chacune
de ces rencontres
ne portait pas en elle
la mémoire d'un livre
déjà lu, mais la mémoire
d'un livre à écrire.

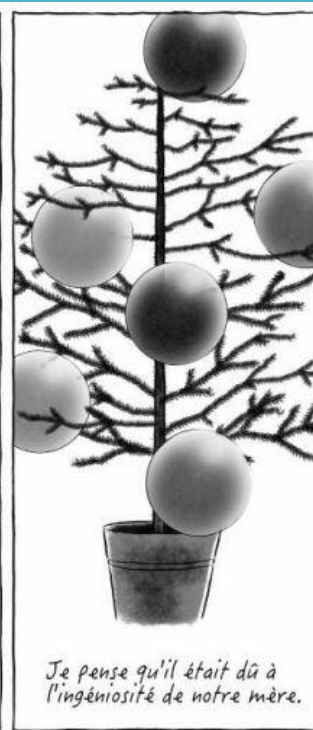


Soledad
nació
En 1955
en una
región
rural de
Chile



El principio de la historia :
la familia de Soledad
abandona el campo
donde el padre trabajaba
de **peón**. Se van a la
capital pensando
encontrar una vida mejor





El campamento





MAIS BIEN SÛR
QUE TU DOIS VOTER
POUR L'UP, PAPA! C'EST
LA SEULE CHANCE QUE
NOUS AVONS DE NOUS
EN SORTIR DANS
CE CHILE DE
MIERDA!

J'avais 15 ans, l'hiver 1970.

Si la misère et la faim semblaient s'accrocher à nos vies, nous avions un toit pour nous protéger. Beaucoup n'avaient pas cette chance et, depuis le début de l'année, les tomas se multipliaient dans la périphérie de Santiago. Ces occupations illégales de terrain donnaient naissance à des campamentos* de plus en plus nombreux : 26 de Enero, La Unión, Ranquil, 26 de Julio, Elmo Catalán, Magaly Honorato, Rigoberto Zamora...



Leonel et Jacob avaient participé à la dernière.

IL FAUT QUE TU VIENNES, MAMAN!



SI ALLENDE PASSE, CEUX QUI SERONT SUR PLACE POURRONT AVOIR UNE MAISON.

UNE MAISON À VOUS, MAMAN!

CELA FAIT COMBIEN D'ANNÉES QUE VOUS DEMANDEZ UN LOGEMENT SOCIAL À LA CORVI**, MAMAN?

ET VOUS N'AVEZ JAMAIS REÇU AUCUNE RÉPONSE!



MAIS C'EST TRÈS LOIN! JE NE PEUX PAS ARRÊTER MES MÉNAGES ET TOUT QUITTER POUR QUELQUE CHOSE QUI N'EST MÊME PAS SÛR...



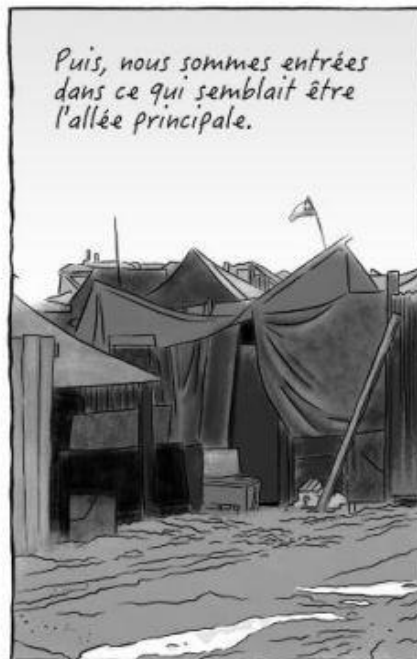
IL SUFFIT D'UNE PERSONNE POUR REPRÉSENTER LA FAMILLE, MAMAN.

JACOB A MONTÉ SA TENTE, J'AI MONTÉ LA MIENNE, NOUS POUVONS MONTER LA VÔTRE, MAIS IL FAUT QU'UN DE VOUS Y HABITE.

Alors, ma mère s'est tournée vers moi et a prononcé ces mots qu'elle allait regretter toute sa vie.



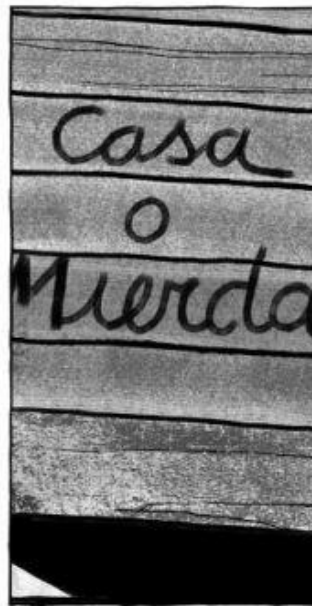
SOLITA,
MA CHÉRIE,
VOUS POURRIEZ
PEUT-ÊTRE
Y ALLER ?



Puis, nous sommes entrées
dans ce qui semblait être
l'allée principale.



J'ai repensé
à la maison
à la campagne...



... depuis notre départ,
c'était vraiment la dégringolade
dans la misère.

El encuentro con Alejandro



... NOUS DEVONS NOUS UNIR POUR OBTENIR DES MAISONS ET IL EST ESSENTIEL QUE CETTE UNION, QUI SERA AUSSI NOTRE FORCE, SE FASSE DANS LE RESPECT DE CHACUN. AUCUNE VIOLENCE NE POURRA ÊTRE TOLÉRÉE, NI ENVERS LES ENFANTS, NI ENVERS LES FEMMES, NI LES VIOLENCES CONJUGALES.



... un mélange d'autorité et de douceur.

* Marmite commune.

... L'ALCOOL EST INTERDIT SUR LE CAMPAMENTO. SON ACCÈS SERA INTERDIT À TOUTE PERSONNE EN ÉTAT D'ÉBRIÉTÉ.



J'étais heureuse d'être là.

... NOUS RECEVONS DE PLUS EN PLUS DE SOUTIEN DE LA PART DES ÉTUDIANTS, DES UNIVERSITAIRES, DES ARTISTES.

... DÉSORMAIS, PENDANT LA JOURNÉE, LES FEMMES PRENDRONT LEUR TOUR DE GARDE À L'ENTRÉE DU CAMPAMENTO, ET LES HOMMES, LA NUIT.

... IL NOUS FAUDRAIT AUSSI DES RESPONSABLES POUR APPORTER DES BOISSONS CHAUDES AU POSTE DE GARDE. IL Y FAIT TRÈS FROID.

... NOUS DEVONS RÉUNIR DES FONDS POUR LA COMMISSION PROPAGANDE QUI A BESOIN DE PEINTURE, MAIS AUSSI POUR LA LOCATION DES CARS POUR LES ACTIONS QUE NOUS CONTINUERONS À MENER DEVANT LA CHAMBRE CHILIENNE DE LA CONSTRUCTION ET DEVANT LE MINISTÈRE DU LOGEMENT.

J'AIMERAIS BIEN PARTICIPER, MAIS JE TRAVAILLE TOUTE LA JOURNÉE ET LE SOIR, IL Y A LES ENFANTS...



Toute la journée,
j'ai attendu le soir
pour la nouvelle
assemblée.

L'heure venue,
j'étais une
des premières
sur les lieux.

J'ai vu Alejandro
qui discutait avec
Sergio et Delia.

Ça m'a fait
comme un petit
coup de poing
tout doux
à l'intérieur
de moi.

Puis l'assemblée
a commencé.

NOUS AVONS BESOIN
DE VOLONTAIRES
POUR RECUEILLIR DE
L'ARGENT À LA SORTIE
DE LA FACULTÉ
D'ARCHITECTURE.



J'ai tout fait pour
qu'il me regarde.

MOI JE SUIS
VOLONTAIRE !



LA COMMISSION
SANITAIRE A BESOIN
D'AIDE POUR
LES SOINS.



MOI JE SUIS
VOLONTAIRE !



QUI PEUT SE
RENDRE AU MARCHÉ
ET AUX ABATTOIRS
POUR RÉCLAMER DE LA
NOURRITURE POUR
LA OLLA COMUN ?



MOI JE PEUX !



Je venais de rentrer quand Alejandro est arrivé.

J'AI APPORTÉ DEUX STEAKS, TU AS DE QUOI LES FAIRE CUIRE ?

Après manger, nous avons longtemps parlé à voix basse.

TES PARENTS T'ONT LAISSÉE VENIR ICI, SI JEUNE...

Puis...

Alejandro est entré dans ma vie.

SOLEDAD, ON A BESOIN DE T...

PARDON... BONJOUR MADAME !

Je me suis sentie encore plus mal...

BONJOUR ALEJANDRO !

QUELQUE CHOSE EST ARRIVÉ ?

QUELQUE CHOSE VA ARRIVER, ALEJANDRO. QUELQU'UN VA ARRIVER !

SOLEDAD EST ENCEINTE.

*Nous nous sommes
mariés à San Miguel
le 19 février 1971...*



... optant pour un mariage civil.

**VOUS VOILÀ
IMMORTALISÉS !**



*C'était dur pour
nos mères, mais
elles n'ont rien dit.*

**VOTRE TICKET,
COMPANERO,
LA PHOTO SERA
PRÊTE LA SEMAINE
PROCHAINE.**



*Nous avons oublié d'aller
chercher la photo...*

Las referencias
a Salvador
Allende :
algunos
ejemplos

*Nous nous sommes glissés dans la foule rassemblée
devant la fédération des étudiants pour écouter Allende.*

¡NERUDA -NERUDA- EL PUEBLO TE SALUDA!
¡NERUDA -NERUDA- EL PUEBLO TE DEFIENDE!
¡ALLENDE- ALLENDE- EL PUEBLO TE DEFIENDE!*

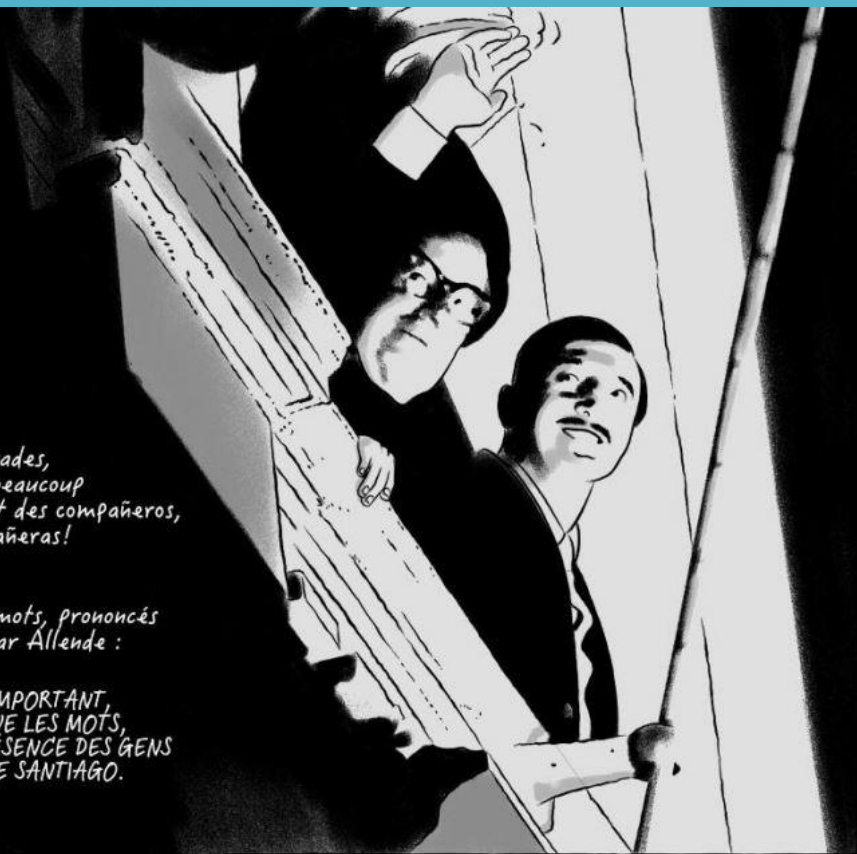


*Des embrassades,
il y en eut beaucoup
ce soir-là, et des compañeros,
et des compañeras!*

*Et puis ces mots, prononcés
du balcon, par Allende :*

*CE QUI EST IMPORTANT,
BIEN PLUS QUE LES MOTS,
C'EST LA PRÉSENCE DES GENS
DU PEUPLE DE SANTIAGO.*

*Comme si, dans l'obscurité de cette nuit lumineuse,
le papier sensible de l'histoire révélait soudain des milliers d'invisibles.*



Las medidas del partido popular de Allende

LES 40 PREMIÈRES MESURES DU GOUVERNEMENT POPULAIRE

Programme du gouvernement de Salvador Allende

1. Suppression des traitements fabuleux.
2. Encore des postes fantômes ? Non ! Suppression des postes d'« experts » placés hors du tableau d'avancement normal des fonctionnaires.
3. Fin du favoritisme ; inamovibilité des fonctionnaires.
4. Plus de voyages coûteux à l'étranger.
5. Plus de voitures appartenant au domaine servant à des fins particulières.
6. L'Administration ne fabriquera pas de nouveaux riches. Contrôle rigoureux du patrimoine et des revenus des hauts fonctionnaires.
7. Abaissement des retraites les plus élevées du secteur public et privé et utilisation de ces fonds pour améliorer les retraites les plus basses.
8. Retraite pour tous à 60 ans, y compris pour ceux qui n'ont pas pu cotiser.
9. Sécurité sociale pour tous — y compris aux petits et moyens commerçants, artisans, agriculteurs, travailleurs indépendants et femmes au foyer.
10. Paiement immédiat et total à tous les retraités et pensionnés.
11. Création du ministère de la Protection de la famille.
12. Égalité de toutes les allocations familiales.
13. L'enfant naît pour être heureux. Inscriptions et fournitures scolaires entièrement gratuites dans l'enseignement primaire.
14. Une meilleure alimentation pour l'enfant. Petit déjeuner gratuit à tous les élèves de l'enseignement primaire et déjeuner gratuit à ceux dont les parents n'ont pas les moyens de le leur offrir.
15. Nous nous engageons à fournir 1/2 litre de lait par jour gratuitement à tous les enfants du Chili.
16. Un dispensaire dans chaque quartier pour les soins à la mère et à l'enfant.
17. De vraies vacances pour les écoliers et les étudiants. Les meilleurs élèves de l'enseignement primaire seront invités au palais présidentiel de Viña del Mar sur la base d'une sélection nationale.
18. Contrôle de l'alcoolisme, non pas par des moyens répressifs, mais par l'amélioration de la vie.
19. Une maison, l'électricité et l'eau potable pour tous.

20. Suppression du réajustement des cotisations dues à l'office de construction des habitations populaires CORVI —

la CORVI est une sorte d'organisme d'épargne-crédit à travers lequel l'État subventionne par des prêts l'acquisition de terrains et de constructions légères aux sans-logis des quartiers populaires. En régime d'inflation, la suppression des réajustements annuels du montant de la dette revient à diminuer très rapidement le poids que représentent les versements échelonnés pour les budgets populaires.

21. Les loyers à prix fixe. Le maximum de loyer exigible sera fixé à 10 % du revenu familial. Suppression immédiate des pas-de-porte.

22. Pas de terrain vague, des nouveaux quartiers ! Affectation à la construction de quartiers populaires de tous les terrains vagues appartenant à l'État, aux organisations paraétatiques ou aux municipalités.

23. Pas de contribution foncière, sauf aux résidences secondaires ou aux habitations de luxe.

24. La réforme agraire devra profiter aux petits et moyens agriculteurs minifundistes, métayers, employés et saisonniers.

25. Assistance médicale et sans bureaucratie.

26. Médecine gratuite dans les hôpitaux.

27. Plus d'escroquerie sur le prix des médicaments. Nous baisserons considérablement les prix des médicaments en réduisant les droits de douane sur les matières premières.

28. Des bourses pour les étudiants.

29. Éducation physique et tourisme populaire.

30. Nous augmenterons la production d'articles de consommation populaire, nous contrôlerons les prix et nous arrêterons l'inflation à travers l'application immédiate de la nouvelle politique économique.

31. Fin des entraves du Fonds monétaire international. Nous mettrons fin aux scandaleuses dévaluations de l'escudo.

32. Fin des impôts sur les produits de première nécessité.

33. Suppression de la taxe sur la valeur ajoutée.

34. Finie, la spéculation. Nous sanctionnerons les délits économiques.

35. Fini, le chômage.

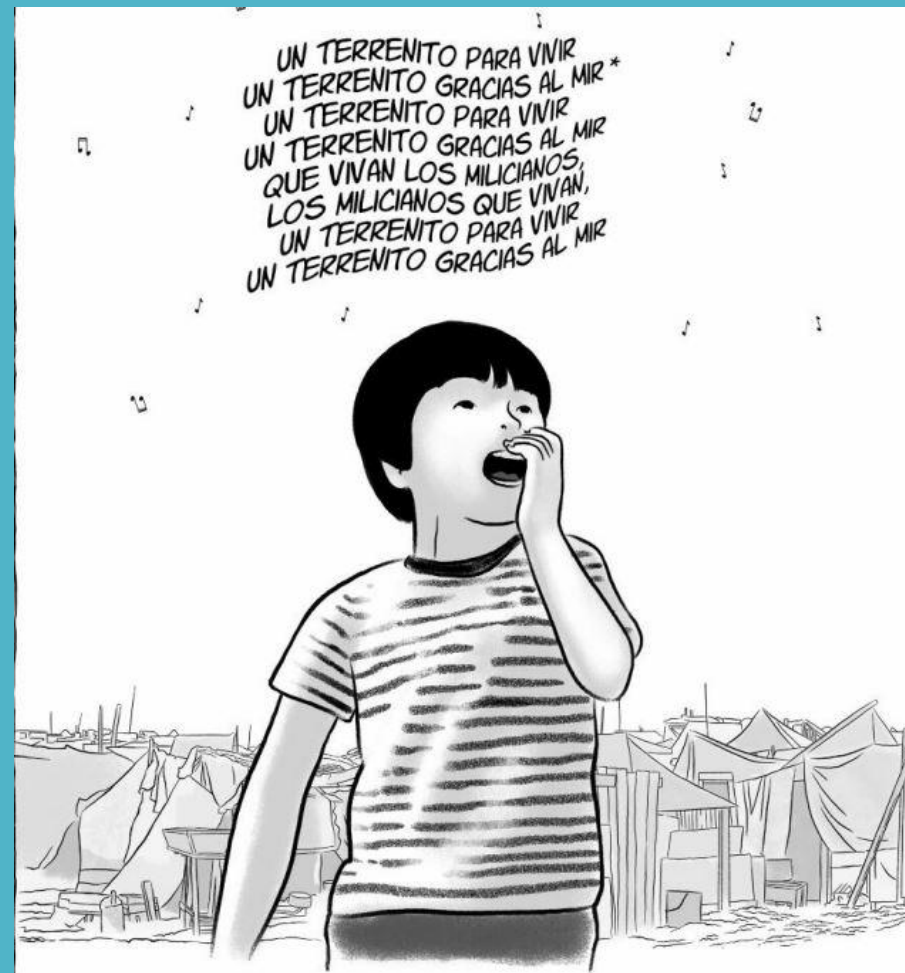
36. Création immédiate d'emplois par de grands projets de travaux publics et de construction d'habitations et la création de nouvelles industries.

37. Dissolution des brigades spéciales des carabiniers, le Grupo Móvil.

38. Fin de la justice de classe. Nous créerons une procédure légale, rapide et gratuite avec la coopération des associations de voisins pour connaître et résoudre les cas particuliers (grivèleries, bagarres, abandons de famille, atteinte à la tranquillité de la communauté...).

39. Création de bureaux de consultation juridique dans tous les quartiers.

40. Création d'un Institut national de l'art et de la culture et d'écoles de formation artistique dans toutes les communes.



Nous étions heureux d'apprendre l'amnistie de ceux qui avaient « exproprié » des banques et des compagnies d'assurances, sans jamais faire de victimes, pour financer leurs actions à nos côtés... Ils nous parlaient du Che, de Mao, de Marx, mais pour nous, c'étaient un peu des Robins des bois.

* Un bout de terre pour vivre - Un bout de terre, grâce au MIR...



La injerencia de los Estados- Unidos : algunos ejemplos

On dit que l'amour est aveugle, le mien m'a ouvert les yeux sur le monde.
... Même si j'étais alors loin d'imaginer la puissance de la machine de guerre clandestine
mise en place par les États-Unis pour empêcher l'élection d'Allende.

Division; Deputy Chief, WH Division; Chief, WH
Covert Action. WH Division

2. The Director told the group that President Nixon had decided that an Allende regime in Chile was not acceptable to the United States.

CLASSIFIED MESSAGE Copy of
SECRET

DATE AND TIME FILED

TO IMMEDIATE SANTIAGO

(X) vous ordonne de contacter l'armée et de faire savoir que le gouvernement américain veut une solution militaire, et que nous allons les soutenir maintenant et plus tard.

1. INSTRUCTS YOU TO CONTACT THE MILITARY AND LET THEM KNOW USG WANTS A MILITARY SOLUTION, AND THAT WE WILL SUPPORT THEM NOW AND LATER.

2.

3. REQUIRES THAT YOU USE ALL AVAILABLE ASSETS AND STRATAGEMS INCLUDING THE RUMOR-MILL TO CREATE AT LEAST SOME SORT OF COUP CLIMATE. IF MAJOR REACTION BY THE LEFT IS PROVOKED, THIS EFFORT TO BE TOPPED

COORDINATING OFFICERS CONTINUED...
SECRET AUTHENTICATING OFFICERS

Le président Nixon a décidé qu'un régime Allende au Chili n'était pas acceptable pour les États-Unis.

(X) exige que vous utilisiez tous les moyens disponibles, y compris les rumeurs, pour créer une sorte de climat de coup d'État.

Documents secrets de la CIA (septembre-octobre 1970). Déclassifiés depuis.



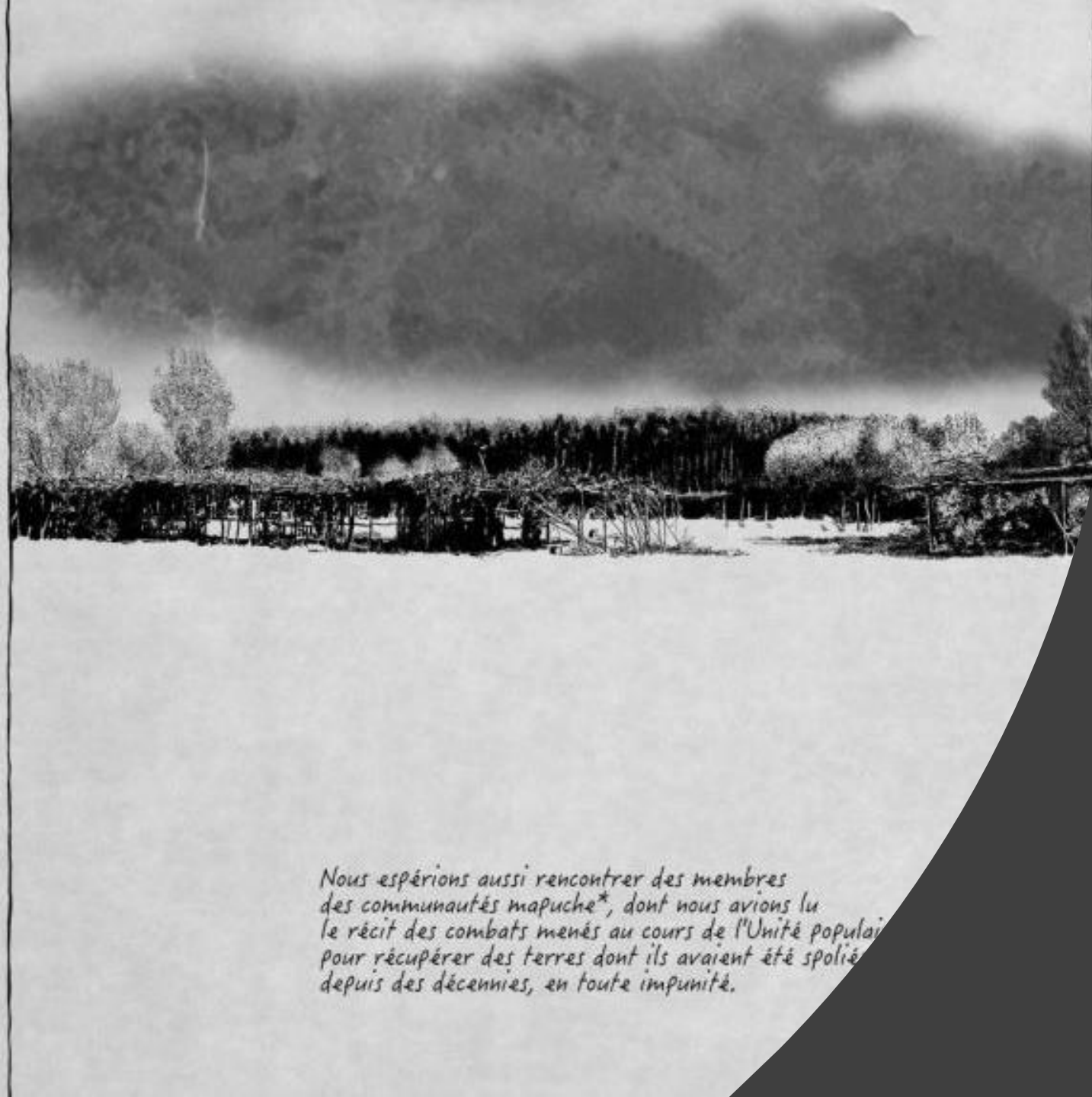
Pour reprendre l'expression du compañero presidente :
« Entre le 3 septembre et le 4 novembre, le Chili fut plus violemment secoué qu'un ballon de football sous le pied de Pelé. »

Je serais d'ailleurs bien en peine de dresser ici la liste des explosions, sabotages et attentats qui frappèrent jour après jour le pays durant cette terrible période.

Si je me suis attardée plus longuement sur l'assassinat du général Schneider, c'est parce qu'il concentre à lui seul toutes les forces mises en œuvre, avant même l'investiture d'Allende pour l'empêcher de devenir président.

Momios, démocrates-chrétiens, Parti national, militaires, extrême droite, grands patrons, El Mercurio, CIA, Pentagone, Nixon, Kissinger, comme si toutes les pièces d'un échec programmé avaient déjà pris place sur l'échiquier des trahisons politiques.

Et la haine, cette haine du pauvre, puissante et vindicative que nous allons recevoir de plein fouet...



Algunas referencias al pueblo Mapuche

*Nous espérons aussi rencontrer des membres
des communautés mapuche*, dont nous avons lu
le récit des combats menés au cours de l'Unité populaire
pour récupérer des terres dont ils avaient été spoliés
depuis des décennies, en toute impunité.*

Chez les Mapuche, ce n'est pas la terre qui appartient aux humains, mais les humains qui appartiennent à la terre. Comme pour toutes les tribus amérindiennes, la préservation de cette terre, qu'ils empruntent le temps de leur existence, est inhérente à leur survie comme à celle de l'humanité. Une philosophie allant à l'encontre de la convoitise des multinationales et de l'industrie touristique.

Le hasard nous fit monter dans un car où était assis un leader des combats menés depuis quinze ans contre la prolifération de centrales hydro-électriques dans la région du fleuve Biobio.

Nous savions qu'il sortait d'une longue grève de la faim.



Les Mapuche parlent le mapudungün et l'espagnol.

Ce problème de la langue auquel nous nous heurtons sans cesse me posait la question de la légitimité.

Avions-nous le droit de raconter l'histoire d'un pays dont nous ne connaissons pas les mots ?

Partie de la gauche, quant à elle, et plus particulièrement le Parti communiste, s'en prenait aux manifestations des *sin casa*, comme aux *corridos de cerco** menées dans la région de Cautín et les Mapuche et les paysans sans terre contre la grande bourgeoisie agraire, au prétexte qu'ils portaient tort à l'élection d'Allende qui n'avait pas encore été validée par le Parlement.



... menée par les Mapuche, pour récupérer les terres dont ils avaient été spoliés, et pour les remettre à leur place initiale et légitime.